

*Al Vénte de Tramontana e al Sóle*

*Sę conténdéven un giórne al Vénte de Tramontana e al Sóle. L'ùn e ppreténdéva d'èsser<sup>2</sup> più ffòrte dell'altre, quandę e vvišten un viaggiatóre ch'e vveniva innanze, avvòlte ind al mantèlle. I ddó littiganti sę trovòn d'accòrde chi [sę]<sup>3</sup> sarébbe ritenuddę più ffòrte chi ffusse riusscidde a ffare scì che al viaggiatóre sę levassę al mantèlle d'adòsse.*

*Al Vénte de Tramontana cuminciò a soffiare con fòrza, e ppiù e soffiava più al viaggiatóre sę striccava ind al mantèlle, tante che alla fin al pòver Vénte dovétte smétter da soffiare. Al Sóle allóra sę mostrò n al cél<sup>4</sup>, e ppòghę dóppe al viaggiatóre, che... sentiva calde, sę levò al mantèlle. E lla Tramontana lę fù costrétta cuscì a riconóscer che al Sóle<sup>4</sup> ghj era più ffòrte de lé.*

**Nota 1** - il sistema sillanino prevede la riduzione delle sonore posvocaliche /d, g/ a [ð, ɣ] e di /v/ posvocalico a [v ~ v ~ ω ~ w]; questo fenomeno, descritto da S. Pieri, «Il dialetto gallo-romano di Sillano» (in: *Archivio Glottologico Italiano* XIII, 1892-1894) e udibile anche nelle nostre registrazioni, è però poco presente in questo sonoro.

**Nota 2** - nel dialetto di Sillano, -e, -o finali sono state ridotte a [ə], suono che può anche cadere, soprattutto dopo sonorante (persino in tonia). In questo testo indichiamo -ę oppure «zero» a seconda di ciò che effettivamente ricorre.

**Nota 3** - nel testo scritto *chi s sarebb*.

**Nota 4** - il sillanino tende ad allungare *l* intervocalica, per cui *cél(ę)*, *sóle* possono diventare quasi *céll(ę)*, *sólle*, come in questo sonoro.